ĐƠN ĐĂNG KÝ THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH NĂNG LƯỢNG MINNESOTA NĂM 2026-2027

Đơn Đăng Ký Tham Gia Chương Trình Năng Lượng Minnesota hiện có sẵn ở các ngôn ngữ Hmong, Somali, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Việt hoặc bản in chữ lớn tại Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của quý vị hoặc được cung cấp trực tuyến tại mn.gov/home

Đơn đăng ký này được sử dụng để đăng ký tham gia các chương trình sau:

- Chương Trình Trợ Cấp Năng Lượng (EAP)
- Chương Trình Hỗ Trợ Ứng Phó Với Thời Tiết (WAP)
- Energy Conservation and Optimization (ECO)

Làm thế nào để điền vào đơn đăng ký này

- Đọc tất cả thông tin trong đơn đăng ký này.
- Điền vào tất cả các thông tin về tất cả các thành viên đang sống trong nhà quý vị. TẤT CẢ những người đang sống trong nhà đều là thành viên trong gia đình nếu các cá nhân này dùng chung bếp hoặc các khu vực sinh hoạt khác trong nhà.
- Hoàn thành và nộp đơn đăng ký, bằng chứng thu nhập và các tài liệu khác cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của quý vị.
- Chúng tôi phải có đơn đăng ký hoàn chỉnh để xác định xem quý vị có đủ điều kiện nhận hỗ trợ hay không.

If you need help filling out this application, call your local EAP Service Provider. Their telephone number is listed on the first page of the Minnesota Energy Programs Application.

Si necesita ayuda para completar esta solicitud, comuníquese con su proveedor de servicio del PAE local. El número de teléfono se encuentra en la primera hoja de la solicitud de los Programas de Energía de Minnesota.

Haddii aad uga baahan tahay caawin buuxinta codsigan, wax Bixiyahaaga Adeega EAP ee maxaliga ah. Lambarka taleefankooda wuxuu ku qoran yahay bogga koowaad ee Codsiga Barnaamijyada Tamarta ee Minnesota.

Yog koj xav tau kev pab sau daim ntawv thov no, hu rau Tus Neeg Muab Kev Pab EAP hauv koj cheeb tsam. Lawv tus xov tooj yog teev rau ntawm thawj nplooj ntawv ntawm Daim Ntawv Thov Minnesota Cov Khoo Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob.

Nếu quý vị cần hỗ trợ để điền vào đơn đăng ký này, hãy gọi cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương của quý vị. Số điện thoại của các nhà cung cấp có tại trang đầu tiên của Đơn Đăng Ký Tham Gia Chương Trình Năng Lượng Minnesota.

Gửi bằng chứng về thu nhập

- Gửi bằng chứng về toàn bộ tổng thu nhập mà tất cả các thành viên trong hộ gia đình quý vị nhận được trong tháng dương lịch gần nhất trước tháng quý vị ký đơn đăng ký. Gửi bản sao, bản gốc sẽ không được trả lại.
  Do tình hình ngân sách không chắc chắn, mức thu nhập tối đa được phép cho mỗi quy mô hộ gia đình có thể sẽ giảm. Vui lòng truy cập trang mn.gov/home để xem hướng dẫn về mức thu nhập mới nhất.

Đơn đã ký:	Gửi bằng chứng về tổng thu nhập nhận được trong:
Tháng 8 năm 2026	Tháng 7 năm 2026
Tháng 9 năm 2026	Tháng 8 năm 2026
Tháng 10 năm 2026	Tháng 9 năm 2026
Tháng 11 năm 2026	Tháng 10 năm 2026
Tháng 12 năm 2026	Tháng 11 năm 2026
Tháng 1 năm 2027	Tháng 12 năm 2026
Tháng 2 năm 2027	Tháng 1 năm 2027
Tháng 3 năm 2027	Tháng 2 năm 2027
Tháng 4 năm 2027	Tháng 3 năm 2027
Tháng 5 năm 2027	Tháng 4 năm 2027

Thu nhập của cả hộ gia đình không được vượt quá giới hạn thu nhập này trong 1 tháng:	
Quy Mô Hộ Gia Đình	**Thu Nhập**
1	$3.205
2	$4.191
3	$5.177
4	$6.164
5	$7.150
6	$8.136
7	$8.321
8	$8.506
9	$8.691

Bằng chứng cần gửi

- **Tiền lương:** EAP có thể sử dụng SSN của quý vị để xác minh mức lương do chủ lao động của quý vị báo cáo. Nếu không cung cấp đầy đủ giấy tờ chứng minh, thông tin sẽ được xác minh với Department of Employment and Economic Development (DEED), và dữ liệu này có thể được cập nhật cách đây tối đa 6 tháng. Nếu không thể xác minh tiền lương của bạn với DEED, chúng tôi có thể yêu cầu bạn cung cấp phiếu lương hoặc các giấy tờ xác minh khác. Nếu thu nhập của bạn đã giảm trong 6 tháng qua, bạn sẽ cần cung cấp bằng chứng về tiền lương của toàn bộ tháng gần nhất, tính từ tháng trước khi bạn ký đơn, nếu không thì sẽ sử dụng thông tin do DEED cung cấp.
- **MFIP, GA, DWP:** Bảng sao kê của quận thể hiện số tiền hàng tháng hoặc bảng sao kê ngân hàng.
- **Hỗ trợ hoặc cấp dưỡng dành cho vợ hoặc chồng:** Bản sao chi phiếu, bảng sao kê ngân hàng, , quyết định ly hôn (trang đầu và trang cuối kèm các trang liên quan đến tiền cấp dưỡng), hoặc chứng từ có chữ ký của người thanh toán nêu rõ số tiền và ngày thanh toán, hoặc bằng chứng khác về số tiền đã nhận.
- **Trợ cấp dành cho Cựu chiến binh, Trợ cấp An sinh xã hội, RSDI và SSI:** Thư chấp nhận chi trả trợ cấp, bảng sao kê ngân hàng thể hiện khoản tiền gửi trực tiếp, hoặc bản sao chi phiếu.
- **Bồi Thường Cho Người Lao Động, Người Khuyết Tật Ngắn Hạn và Dài Hạn:** Thông báo chi trả trợ cấp, bản sao chi phiếu bồi thường cho người lao động hoặc cho người khuyết tật, hồ sơ bồi thường cho người lao động, hoặc hồ sơ của luật sư.
- **Minnesota Paid Leave:** Thư thông báo quyết định về chế độ nghỉ có lương
- **Trợ Cấp Thất Nghiệp:** EAP có thể xác minh thu nhập này cho quý vị. Nếu chúng tôi không thể xác minh, quý vị sẽ cần phải cung cấp bằng chứng.

- **Thu Nhập từ Tự Kinh Doanh, Trang Trại và Cho Thuê:** IRS-1040 bao gồm trang chữ ký và Phụ lục 1. Nếu không kê khai thuế, quý vị vui lòng gọi cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của mình và yêu cầu Biểu Mẫu Dành Cho Cá Nhân Tự Kinh Doanh (Self-Employment Form).
- **Lãi, Cổ tức:** Bảng sao kê ngân hàng, IRS-1099 hoặc IRS-1040.
- **Thu nhập hưu trí, bao gồm thu nhập từ IRA và tiền niên kim:** Séc hoặc chứng từ chi trả trợ cấp, sao kê ngân hàng hoặc thư xác nhận quyền lợi.
- **Lương hưu:** Séc hoặc chứng từ chi trả trợ cấp, sao kê ngân hàng hoặc thư xác nhận quyền lợi.
- **Các Khoản Thanh Toán Theo Bình Quân Đầu Người của Bộ Lạc, Lương Thưởng hoặc Lương Theo Phán Quyết:** Chi phiếu/cuống phiếu trợ cấp, bảng sao kê ngân hàng hoặc thư chấp nhận chi trả trợ cấp.
- **Không có thu nhập:** Nếu hộ gia đình của quý vị không có thu nhập và không có ai tự kinh doanh, quý vị vui lòng gọi cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của mình.
- Khi gửi sao kê ngân hàng, nếu sao kê được chấp nhận làm bằng chứng thu nhập, vui lòng gửi đầy đủ tất cả các sao kê của tháng ngay trước ngày quý vị ký đơn. Không chấp nhận sao kê đã bị chỉnh sửa.

****Vui lòng gửi bản sao bằng chứng thu nhập của quý vị. Bản gốc sẽ không được trả lại****

Các bước tiếp theo là gì?

- Nhà Cung Cấp Dịch Vụ tại khu vực của quý vị sẽ xem xét đơn đăng ký của quý vị và liên hệ với quý vị nếu cần thêm thông tin.
- Khi đã có tất cả các thông tin cần thiết, Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của quý vị sẽ xử lý đơn đăng ký nhanh nhất có thể và quý vị sẽ nhận được thư cho biết liệu quý vị có đủ điều kiện nhận trợ cấp hay không.
- Nếu được chấp thuận, chúng tôi sẽ chi trả khoản trợ cấp của quý vị cho các công ty có tên trong đơn đăng ký của quý vị.
- Nếu bị từ chối, chúng tôi sẽ cho quý vị biết lý do và cách quý vị có thể nộp lại đơn đăng ký hoặc khiếu nại quyết định.

Hỗ trợ khẩn cấp về năng lượng

Chương Trình Trợ Cấp Năng Lượng có thể hỗ trợ trong trường hợp quý vị gặp trường hợp khẩn cấp về năng lượng. Quý vị vui lòng liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của mình nếu:

- Hệ thống sưởi hoặc hệ thống điện trong nhà quý vị đã bị cắt hoặc sẽ bị cắt dịch vụ
- Quý vị không được giao nhiên liệu
- Quý vị là chủ sở hữu căn nhà và lò sưởi trong nhà không hoạt động

Số An Sinh Xã Hội (SSN)

SSN là bắt buộc đối với tất cả các cá nhân nộp đơn, trừ khi quý vị nộp đơn khi chưa phải là công dân nhưng đủ điều kiện (ví dụ: thường trú nhân, người tị nạn chính trị, người tị nạn, v.v.). Nếu quý vị không cung cấp số an sinh xã hội hoặc giấy tờ nhập cư hợp lệ, chúng tôi sẽ không thể xử lý đơn của quý vị. Nếu chưa phải là công dân nhưng đủ điều kiện, quý vị có thể đăng ký mà không cần SSN. Quý vị vui lòng liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ để tìm hiểu các tài liệu cần thiết. Nếu quý vị hoặc một số thành viên trong hộ gia đình của quý vị chưa phải là công dân và không đủ điều kiện, hộ gia đình của quý vị vẫn có đủ điều kiện nhận hỗ trợ nếu bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình là công dân hoặc chưa phải là công dân nhưng đủ điều kiện. Quý vị vui lòng liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của mình để biết thông tin chi tiết. Tiểu bang sẽ sử dụng SSN trong việc quản lý EAP để kiểm tra danh tính, tránh tình trạng đăng ký tham gia nhiều lần và xét điều kiện phê duyệt các khoản trợ cấp công. SSN của quý vị cũng sẽ được sử dụng cho việc tổng hợp thông tin về tiền lương và tiền trợ cấp thất nghiệp tại Sở Việc Làm và Phát Triển Kinh Tế Minnesota (DEED), xác minh thông tin quý vị cung cấp cho chúng tôi trong đơn đăng ký và để ngăn chặn, phát hiện và xử lý các hành vi gian lận, lãng phí và lạm dụng.

Người Đăng Ký Không Phải Công Dân

Để được nhận hỗ trợ từ Chương Trình Năng Lượng Minnesota, quý vị phải là công dân hoặc ở Hoa Kỳ (US) một cách hợp pháp. **Các khoản trợ cấp theo chương trình Trợ Cấp Năng Lượng không được tính vào các quyết định tính phí công.** Quý vị có thể nộp đơn và xin hỗ trợ cho các thành viên gia đình đủ điều kiện, ngay cả khi quý vị hoặc một số thành viên trong gia đình không đủ điều kiện vì tình trạng nhập cư. Những thành viên trong hộ gia đình của quý vị chưa phải là công dân nhưng đủ điều kiện phải xuất trình bằng chứng về tình trạng nhập cư của mình. Quý vị vui lòng nộp bản sao cả hai mặt thẻ nhập cư hoặc các giấy tờ khác thể hiện tình trạng nhập cư của mọi thành viên trong gia đình chưa phải là công dân nhưng đủ điều kiện. Tất cả các thành viên trong hộ gia đình, bất kể tình trạng nhập cư hay quốc tịch, đều phải cung cấp thông tin thu nhập của mình, nhưng chỉ những người là công dân hoặc những người chưa phải là công dân nhưng đủ điều kiện mới được tính là thành viên hộ gia đình. Quý vị vui lòng liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của mình để tìm hiểu những thông tin cần thiết trong trường hợp của quý vị. Chúng tôi không chia sẻ thông tin về quý vị với **US Citizenship and Immigration Services (USCIS) nếu không có sự cho phép của quý vị. Trong một số trường hợp hạn chế, chúng tôi có thể buộc phải cung cấp thông tin khi nhận được yêu cầu pháp lý hợp lệ.**

Nguyên tắc xét điều kiện thu nhập theo Chương Trình Hỗ Trợ Ứng Phó Với Thời Tiết (WAP)

Quý vị có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ từ Chương Trình Hỗ Trợ Ứng Phó Với Thời Tiết (WAP) ngay cả khi thu nhập của hộ gia đình quý vị cao hơn giới hạn EAP. WAP cung cấp dịch vụ nâng cấp miễn phí các thiết bị tiêu hao năng lượng tại nhà cho các chủ nhà và người thuê nhà có thu nhập đủ điều kiện để giúp tiết kiệm năng lượng và làm cho ngôi nhà quý vị trở thành một nơi an toàn và lành mạnh. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập https://mn.gov/commerce/consumers/consumer-assistance/weatherization hoặc gọi tới số **1-800-657-3710**

Luật Bảo Vệ Người Sử Dụng Trong Mùa Lạnh

Nếu quý vị sử dụng khí đốt tự nhiên hoặc điện để sưởi ấm nhà hoặc quý vị cần điện để vận hành bộ điều nhiệt hoặc quạt lò, quý vị có thể đủ điều kiện được bảo vệ theo Luật Bảo Vệ Người Sử Dụng Trong Mùa Lạnh trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng 10 đến ngày 30 tháng 4.

- Luật Bảo Vệ Người Sử Dụng Trong Mùa Lạnh giúp bảo vệ quý vị khỏi việc bị cắt dịch vụ hoặc giúp quý vị khôi phục lại dịch vụ.
- **Để được bảo vệ theo Luật Bảo Vệ Người Sử Dụng Trong Mùa Lạnh, quý vị PHẢI liên hệ với các công ty cung cấp năng lượng của mình để lập và giữ một bản kế hoạch thanh toán. Nếu bỏ lỡ một lần thanh toán, quý vị sẽ mất cơ hội được bảo vệ và có thể bị cắt dịch vụ hệ thống sưởi.**
- Nếu được hỗ trợ theo chương trình Trợ Cấp Năng Lượng, quý vị sẽ đủ điều kiện tiền đề để được bảo vệ theo Luật Bảo Vệ Người Sử Dụng Trong Mùa Lạnh. Chương trình Trợ Cấp Năng Lượng không phải là kế hoạch thanh toán và sẽ không thay thế các khoản quý vị cần phải trả.
- Nhà Cung Cấp Dịch Vụ có thể giúp quý vị lên kế hoạch thanh toán hợp lý với các công ty cung cấp năng lượng của quý vị.

Wright County Community Action, Inc.
PO BOX 787
MAPLE LAKE, MN 55358

Chỉ dùng cho văn phòng

Hộ gia đình:_____
Giới thiệu ☐ Website
Rep#:_____
Số tiền hỗ trợ: _____

Đăng ký trực tuyến
mn.gov/home

Wright County Community Action, Inc.
PO BOX 787
MAPLE LAKE, MN 55358
Phone: (320) 963-6500
FAX: (320) 963-5745
Website: www.wccaweb.com

Vui lòng hoàn thành đơn đăng ký bằng mực đen. Không sử dụng bút đánh dấu lên các tài liệu mà quý vị nộp.

ĐƠN ĐĂNG KÝ THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH NĂNG LƯỢNG MINNESOTA NĂM 2026-2027

WRIGHT COUNTY community Action

mn COMMERCE DEPARTMENT

Trước khi điền đơn này, hãy đọc kỹ "Quyền và Trách Nhiệm của Quý Vị" và Hướng Dẫn đi kèm.

Phần 1. Thông tin cá nhân - Xác minh tất cả thông tin in sẵn trên đơn đăng ký này là chính xác. Thực hiện các thay đổi khi cần thiết.

Số An Sinh Xã Hội của quý vị (SSN)	• Số an sinh xã hội (SSN) là bắt buộc đối với tất cả các thành viên trong gia đình và sẽ được xác minh • Nếu không có SSN hợp lệ, quý vị sẽ cần sử dụng một biểu mẫu tài liệu khác • Nếu bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình chưa phải là công dân và không đủ điều kiện, hộ gia đình của quý vị vẫn có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ nếu ít nhất 1 thành viên trong hộ gia đình là công dân hoặc chưa phải là công dân nhưng đủ điều kiện • Chúng tôi sử dụng số SSN của quý vị để nhận thông tin về tiền lương và tiền trợ cấp thất nghiệp

Tên hợp pháp của quý vị: MM – DD – YYYY

Tên | Tên đệm viết tắt | Họ | Ngày sinh

Địa Chỉ Hiện Tại Nơi Quý Vị Sống	**Địa Chỉ Nhận Thư (nếu khác với địa chỉ nơi sống):**
Số Nhà Và Tên Phố ..... Số căn hộ	Tên Phố hoặc Hòm Thư ..... Số căn hộ .....
Thành phố ..... Bang MN Mã Zip ..... Quốc gia	Thành phố ..... Bang ..... Mã Zip .....

Ngôn Ngữ Nói:	**Số Điện Thoại Chính:** (.....) ..... ☐ Số điện thoại di động	**Số Điện Thoại Khác:** (.....) ..... ☐ Số điện thoại di động

Địa chỉ Email:	**Liên hệ với tôi bằng văn bản, tôi muốn:** (Chỉ chọn một) ○ US Mail (thư) ○ Email

Người Đại Diện Được Ủy Quyền: Nếu quý vị hoàn thành phần này, "Người Đại Diện Được Ủy Quyền" có quyền thực hiện thay quý vị nhưng sẽ không được ký đơn đăng ký trừ khi được ủy quyền hợp pháp để thực hiện việc này (ví dụ: Giấy Ủy Quyền, Người Giám Hộ hoặc Người Bảo Lãnh). Bao gồm tài liệu đi kèm đơn đăng ký. **Đại diện được ủy quyền phải là cá nhân, không phải là tập thể hay tổ chức.**

Tên ..... Họ ..... (.....) ..... Số Điện Thoại

Tôi muốn **Người Đại Diện Được Ủy Quyền** thay mặt tôi nhận thư ☐ (Nếu chọn mục này, vui lòng nhập địa chỉ của người đại diện được ủy quyền vào bên dưới.)

Phố hoặc Hòm Thư ..... Số căn hộ ..... Thành Phố ..... Tiểu Bang ..... Mã Zip .....

QUÝ VỊ PHẢI KÝ TÊN VÀ GHI NGÀY ĐIỀN ĐƠN ĐĂNG KÝ VÀO PHẦN DƯỚI CÙNG CỦA TRANG CUỐI

Phần 2. Thông Tin Hộ Gia Đình

Liệt kê tất cả các thành viên trong gia đình, bắt đầu từ quý vị (cha mẹ không phải người giám hộ có thể bao gồm cả con cái chưa thành niên của mình):

BẮT BUỘC			6 THÁNG GẦN NHẤT					
Số An Sinh Xã Hội Ví dụ: 555-55-5555 **Hãy đề cập bên dưới nếu bạn không có Số An Sinh Xã Hội.** ***Xem phần hướng dẫn để biết thêm thông tin.***	**Tên Hợp Pháp** **Tên M.I. Họ** Ví dụ: Pat T. Smith	**Ngày Sinh** mm-dd-yyyy	**Quý vị có nhận thu nhập hoặc trợ cấp không?** Có/Không	**Giới Tính điền vào** Ví dụ: Nữ	**Chủng Tộc** Xem bên dưới	**Người Tây Ban Nha Latino/a/x** Có/Không	**Người Khuyết Tật** Có/Không	**Cựu Chiến Binh** Có/Không
(Bản thân)		- -						
		- -						
		- -						
		- -						
		- -						
		- -						
		- -						
		- -						

Quý vị có thể đính kèm một bản riêng nếu cần thêm cho các thành viên trong gia đình.

Chủng tộc:	**A =** Châu Á **B =** Người Mỹ da đen hoặc người Mỹ gốc Phi **I =** Người da đỏ Mỹ hoặc thổ dân Alaska **P** = Người Hawaii Bản Địa và/hoặc Người Mỹ Gốc Đảo Thái Bình Dương khác **W** = Người Da Trắng **M** = Đa Chủng Tộc **O** = Khác

- Liệt kê bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình có thay đổi nơi làm việc và/hoặc bị giảm thu nhập trong 6 tháng qua:.....
  Đối với mỗi người, vui lòng gửi thu nhập đầy đủ của tháng gần đây nhất để làm bằng chứng. Xem hướng dẫn để biết thêm thông tin
- Thành viên trên 18 tuổi không có thu nhập? (Những) thành viên nào và hãy giải thích.....
- Quý vị có muốn đăng ký bình chọn hoặc cập nhật đăng ký của mình nếu quý vị đã chuyển đi không? ○ Có ○ Không
- Có ai trong hộ gia đình của quý vị hiện là nhân viên hoặc thành viên hội đồng quản trị của cơ quan trợ cấp năng lượng này không? ○ Có ○ Không

Quý vị biết về chương trình Trợ Cấp Năng Lượng từ đâu? ○ Người nộp đơn Trước đây ○ Bạn Bè/Gia Đình ○ Nhân Viên của Quận ○ Khác ..... ○ Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Tiện Ích/Nhiên Liệu ○ Trang Web của Tiểu Bang hoặc Quận ○ Chủ Nhà ○ Báo Chí ○ Mạng Xã Hội/Quảng Cáo Kỹ Thuật Số ○ Đài ○ Bảng Quảng Cáo ○ Văn Phòng Cựu Chiến Binh

Thu nhập, phúc lợi và các khoản hỗ trợ khác: (Xem hướng dẫn để biết thêm thông tin về các loại thu nhập hoặc các loại phúc lợi.)

- Đánh dấu tất cả các loại thu nhập mà hộ gia đình bạn có và liệt kê những người nhận từng loại thu nhập hoặc phúc lợi đó.
- Gửi các giấy tờ chứng minh thu nhập của toàn bộ tháng gần nhất tính từ ngày ký đơn. Có thể sẽ yêu cầu thêm giấy tờ chứng minh khác.

Thu Nhập — **Ai có loại thu nhập này?**

- ☐ Tiền lương. Nếu không cung cấp giấy tờ chứng minh, chúng tôi sẽ sử dụng dữ liệu tiền lương từ DEED (nếu có) để tính thu nhập hàng tháng của bạn. Dữ liệu từ DEED có thể đã có từ tối đa 6 tháng trước. .....:
- ☐ Tự kinh doanh / Thu nhập từ trang trại/ Nhà thầu / Người làm nghề tự do / Gig . .....:
  Tháng và năm bắt đầu kinh doanh:..... - .....
  **Gửi IRS-1040 bao gồm trang chữ ký và Phụ lục 1*
  Xem hướng dẫn nếu quý vị không nộp đơn 1040 cho công việc này

Trợ Cấp — **Ai có loại thu nhập này?**

- ☐ Trợ Cấp An Sinh Xã Hội (SSDI, RSDI, SSA) .....:
- ☐ Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (SSI) .....:
- ☐ Lương hưu .....:
- ☐ Thu nhập hưu trí (bao gồm IRA, tiền niên kim, v.v.) .....:
- ☐ Chương Trình Đầu Tư Gia Đình Minnesota (MFIP hoặc TANF)
- ☐ Hỗ Trợ Chung (GA) – ***Trợ cấp tiền mặt*** .....:

Ai có loại thu nhập này?

- ☐ Trợ Cấp Thất Nghiệp. .....:
  (Được xác minh với DEED. Nếu không có, cần cung cấp giấy tờ chứng minh)
- ☐ Tiền lãi/Cổ tức (chỉ khi từ $50 trở lên mỗi tháng) .....:
- ☐ Thu Nhập từ Cho Thuê. .....:
- ☐ Bồi Thường Cho Người Lao Động. .....:
- ☐ Lãi Suất Hợp Đồng Khế Ước. .....:
- ☐ Khác. ....:

Trợ Cấp — **Ai có loại thu nhập này?**

- ☐ Trợ Cấp Cựu Chiến Binh .....:
- ☐ Các Khoản Trợ Cấp theo Bình Quân Đầu Người của Bộ Lạc .....:
- ☐ Phán Quyết của Bộ Lạc hoặc Tiền Thưởng của Bộ Lạc .....:
- ☐ Khuyết Tật Ngắn Hạn/Dài Hạn .....:
- ☐ Hỗ Trợ hoặc Cấp Dưỡng Cho Vợ hoặc Chồng .....:
- ☐ Công Việc Đa Dạng Hóa (DWP) .....:

Không cần chứng minh thu nhập:

- ☐ Hỗ trợ Con cái - Số tiền hàng tháng$.....
- ☐ Hỗ Trợ Thực Phẩm
- ☐ Tín Dụng Thuế Thu Nhập Kiếm Được
- ☐ Trợ Cấp Bổ Sung Minnesota (MSA)

Đơn đăng ký sẽ bị trì hoãn nếu quý vị không nộp tất cả các bằng chứng thu nhập bắt buộc.

Phần 3. Thông Tin Nhà Ở

Tôi sống ở: ○ Nhà Riêng ○ Chung Cư/Căn Hộ ○ Nhà Phố ○ Nhà Di Động ○ Căn Hộ 2 Tầng ○ Căn Hộ 3 Tầng ○ Căn Hộ 4 Tầng ○ Khác

Quý vị đã sống ở căn nhà hiện tại được bao lâu? ..... Năm ..... Tháng ..... Có bao nhiêu người sống ở nhà bạn? .....

Tôi phải thanh toán: ☐ Tiền Thuê Nhà ☐ Tiền Thế Chấp ☐ Lô đất thuê ☐ Không Phải Thanh Toán Hàng Tháng.

Tổng số tiền hàng tháng quý vị phải trả là bao nhiêu: $..... **bắt buộc**

Tôi là người thuê:

Quý vị có được trợ cấp tiền thuê nhà hay sống trong nhà ở được trợ cấp không? ○ Có ○ Không

Tiền thuê nhà của quý vị có bao gồm tiền sưởi ấm hoặc tiền điện không?

Chọn tất cả các câu trả lời phù hợp ☐ Sưởi ấm ☐ Điện

Thông Tin Chủ Nhà

Tên:.....

Số Điện Thoại (.....).....

Đường Phố hoặc Hòm Thư ..... Số căn hộ.....

Thành Phố..... Tiểu Bang.... Mã Zip .....

Tôi là chủ nhà:

Quý vị có sở hữu hay đang mua nhà không? ○ Có ○ Không

Nếu lò sưởi/hệ thống sưởi của bạn hiện không hoạt động, hãy liên hệ ngay với Nhà cung cấp dịch vụ của bạn và đánh dấu vào ô này: ☐

Người cho thuê <u>và</u> Chủ nhà:

Nếu quý vị tự kinh doanh, hoạt động kinh doanh có diễn ra tại nhà quý vị không? ○Có ○Không

Nếu **Có**, loại hình kinh doanh nào và những công việc nào được thực hiện trong nhà quý vị hoặc trên tài sản của quý vị?

.....

Quý vị có cho ai thuê một phần ngôi nhà không? ○ Có ○ Không

Quý vị có dùng chung bình nhiên liệu hoặc đồng hồ đo năng lượng với hộ gia đình khác không? ○ Có ○ Không

Quý vị có sử dụng hệ thống sưởi cho bất kỳ tòa nhà nào khác ngoài nhà ở của mình không? ○ Có○ Không

Phần 4. Nhà Cung Cấp Năng Lượng

Những công ty nào cung cấp dịch vụ sưởi ấm và điện cho nhà quý vị?

Gửi bản sao các hóa đơn gần đây nhất và/hoặc biên lai nhiên liệu của quý vị kèm theo đơn đăng ký này.

	Hệ Thống Sưởi Chính	Hệ Thống Sưởi Khác	Điện	Vườn Năng Lượng Mặt Trời
Tên Công Ty				
Loại Nhiên Liệu:	○ **Khí Đốt Tự Nhiên** ○ **Dầu** ○ **Propane** ○ **Nhiên liệu sinh học** ○ **Hơi Nước**	○ **Khí Đốt Tự Nhiên** ○ **Dầu** ○ **Propane** ○ **Nhiên liệu sinh học** ○ **Hơi Nước**	☐ **Nguồn nhiệt chính là điện**	
Số Tài Khoản:				
Tên Trên Tài Khoản:				

Bạn có sử dụng củi hoặc nhiên liệu sinh học để sưởi không?

Bạn sử dụng loại nhiên liệu sinh học nào? - ○ Củi ○ Viên nhỏ ○ Ngô ○ Khác.....	Nguồn này đáp ứng bao nhiêu phần trăm nhu cầu sưởi ấm của quý vị? .....%	Nhà quý vị có bao nhiêu phòng ngủ?.....	Nhà quý vị có tự cung cấp củi/nhiên liệu sinh học không? ○ Có ○ Không

Bạn muốn khoản phúc lợi của mình được chi trả như thế nào?

Nếu không có chỉ định khác bên dưới, khoản phúc lợi của bạn sẽ được chia cho công ty cung cấp sưởi chính (70%) và công ty điện (30%). **Chỉ chọn một.**

__ 50% cho sưởi chính và 50% cho điện __ 100% cho sưởi chính __ 100% cho điện __ Khác:_____

Tình Huống Khẩn Cấp về Năng Lượng

Nếu ngay bây giờ, quý vị đang gặp tình huống khẩn cấp, vui lòng lựa chọn loại tình huống dưới đây và gửi bản sao thông báo:

☐ Đã bị cắt dịch vụ. Công ty:..... Ngày cắt dịch vụ:.....

☐ Đã nhận được thông báo cắt dịch vụ. Công ty:..... Ngày Theo Lịch:.....

☐ Bình nhiên liệu đã cạn sạch (hoặc còn dưới 20%) và yêu cầu thanh toán khi giao hàng.

% còn lại trong bình nhiên liệu của quý vị hôm nay là bao nhiêu:..... Bình ..... kích thước:.....

Liên hệ với công ty năng lượng của quý vị để lên kế hoạch thanh toán.

Thu nhập từ tiền lương sẽ được xác minh cho 6 tháng vừa qua. Tôi đã điền đầy đủ phần Thông tin Hộ gia đình và Thu nhập ở trang 2 của mẫu đơn này và đã khai tất cả các khoản thu nhập và trợ cấp đã nhận. ○ Có ○ Không

Phần 5. Sự Đồng Ý và Chữ Ký từ ngày 1 tháng 10 năm 2026 đến ngày 30 tháng 9 năm 2027

1. Tôi đồng ý cho các công ty cung cấp dịch vụ sưởi ấm và điện cung cấp dữ liệu về tài khoản và việc sử dụng năng lượng của tôi cho Sở Thương Mại Minnesota (Thương Mại) và các nhà thầu của Sở Thương Mại cho Chương Trình Trợ Cấp Năng Lượng (EAP), Chương Trình Hỗ Trợ Ứng Phó Với Thời Tiết (WAP) và Energy Conservation and Optimization (ECO).
2. Tôi cho phép Social Security Administration, Minnesota Department of Human Services và các cơ quan trực thuộc, Minnesota Department of Employment and Economic Development và Minnesota Department of Revenue chia sẻ với Commerce và các nhà thầu của Commerce dữ liệu về Số An sinh Xã hội, các khoản trợ cấp công đã nhận và thu nhập của tôi trong vòng một năm qua để xác định điều kiện nhận trợ cấp theo EAP, WAP và ECO.
3. Tôi cho phép Commerce chia sẻ mọi giấy tờ chứng minh thu nhập được nộp trong hồ sơ đăng ký EAP của tôi với Minnesota Department of Revenue khi cần để xác minh điều kiện nhận trợ cấp và xác nhận tính chính xác của các giấy tờ về thu nhập.
4. Tôi ủy quyền cho Bộ Thương mại chia sẻ dữ liệu về khả năng đủ điều kiện cho Chương trình EAP của tôi và hồ sơ đăng ký với các chương trình năng lượng khác mà tôi có thể đủ điều kiện của Bộ Thương mại, bao gồm nhưng không giới hạn ở, Chương trình Hoàn tiền Năng lượng Gia đình theo Đạo luật Giảm lạm phát (Inflation Reduction Act Home Energy Rebates), Chương trình Hoàn tiền cho Bơm nhiệt ở Minnesota (Minnesota Heat Pump Rebates), Chương trình Trợ cấp Nâng cấp Bảng điện Dân cư Minnesota (Minnesota Electrical Panel Grant).
5. Tôi cho phép các chương trình EAP, WAP và ECO của Minnesota:
   - Liên hệ với chủ lao động của tôi để xác minh thu nhập của tôi.
   - Liên hệ với chủ nhà của tôi để xác nhận nơi cư trú và/hoặc nguồn sưởi ấm của tôi nếu tôi là người thuê nhà.
6. Tôi cho phép Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP, WAP và ECO liên hệ với tôi để làm việc và giới thiệu về chương trình.
7. Bằng cách ký tên, tôi khẳng định rằng toàn bộ dữ liệu trong đơn đăng ký này là chính xác. Tôi cũng xác nhận rằng:
   - Tôi hiện đang cư trú tại địa chỉ được nêu tại đơn đăng ký này.
   - Tôi ký tên thay mặt cho tất cả các thành viên trong gia đình.
   - Tôi có thể phải chứng minh những tuyên bố của mình.
   - Tôi có thể phải chịu trách nhiệm dân sự hoặc hình sự theo luật liên bang hoặc tiểu bang vì cố ý khai báo không đúng sự thật hoặc gian dối.
   - Tôi có các quyền theo chương trình EAP, WAP và ECO. Tôi đã nhận được bản sao "Thông báo về Quyền Riêng Tư, Quyền Hạn và Trách Nhiệm của Quý Vị" và đồng ý với các điều khoản và điều kiện nêu trong thông báo này.
   - Tôi có thể khiếu nại các quyết định của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chương trình Năng lượng địa phương về các các khoản trợ cấp dành cho tôi.
   - Tôi hiểu rằng thông tin bị thiếu sẽ trì hoãn việc xác định xem tôi có đủ điều kiện nhận hỗ trợ hay không.
   - Tôi hiểu rằng Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của tôi có thể giúp thanh toán các hóa đơn năng lượng quá hạn và/hoặc lập kế hoạch thanh toán với các công ty năng lượng của tôi.
   - Tôi hiểu rằng việc điền đơn này không đảm bảo rằng gia đình tôi sẽ nhận được khoản hỗ trợ.
   - Tôi là người lớn, trẻ vị thành niên được giải phóng hoặc là chủ vị thành niên của gia đình không có người lớn hoặc trẻ vị thành niên được giải phóng.

Tên Viết In Hoa:.....

Chữ Ký: ..... **Ngày Hôm Nay:**.....

Tất cả các đơn đăng ký phải được đóng dấu bưu điện hoặc được EAP nhận vào hoặc trước ngày 31 tháng 5 năm 2027. Đơn đăng ký của quý vị phải được đóng dấu bưu điện hoặc nhận được trong vòng 60 ngày kể từ ngày quý vị ký đơn.

Vui lòng nộp đơn đăng ký sớm vì quỹ tài trợ có thể sẽ hết.

Thông Báo về Quyền Riêng Tư, Quyền Hạn và Trách Nhiệm của Quý Vị

Thông Báo về Quyền Riêng Tư

Các Điều Khoản của Đạo Luật về Quyền Riêng Tư: Luật liên bang và tiểu bang yêu cầu chúng tôi thông báo để quý vị nắm được các quyền hạn và trách nhiệm của mình trước khi chúng tôi thu thập và sử dụng thông tin về quý vị được phân loại là riêng tư hoặc bí mật. Biểu mẫu này cung cấp cho quý vị thông tin quan trọng tuân thủ Đạo Luật về Quyền Riêng Tư của liên bang năm 1974, 5 U.S.C. § 552a(e)(3) và Đạo Luật về Phương Thức Thực Hành Dữ liệu của Chính Quyền Minnesota, theo Luật của Minnesota. § 13.04, tiểu phân mục 2 (còn được gọi là Cảnh Báo Tennessen).

Vui lòng đọc kỹ *Thông Báo về Quyền Riêng Tư* này trước khi điền và ký tên vào *Đơn Đăng Ký Tham Gia Chương Trình Năng Lượng Minnesota* và lưu *Thông Báo về Quyền Riêng Tư* này trong hồ sơ của quý vị để sử dụng về sau. *Thông báo về quyền riêng tư* này áp dụng cho Energy Assistance Program (EAP), Weatherization Assistance Program (WAP) và Energy Conservation và Optimization (ECO), còn được gọi chung là Energy Programs.

Tại sao chúng tôi thu thập thông tin về đơn đăng ký?

Chúng tôi sẽ sử dụng thông tin của quý vị cho việc nghiên cứu, đánh giá và quản lý các Chương Trình Năng Lượng. Chúng tôi cần những thông tin này để:

- Phân biệt quý vị với những cá nhân khác.
- Xem xét liệu quý vị có đủ điều kiện được nhận hỗ trợ hay không.
- Cho phép chúng tôi nhận được quỹ liên bang hoặc tiểu bang đối với khoản trợ cấp mà quý vị nhận được.
- Tuân thủ các yêu cầu báo cáo của liên bang hoặc tiểu bang.

Quý vị có phải cung cấp cho chúng tôi thông tin này không?

Quý vị có quyền không cung cấp cho chúng tôi thông tin mà chúng tôi yêu cầu.

Nếu quý vị cung cấp hoặc không cung cấp thông tin cho chúng tôi thì sao?

Nếu quý vị cung cấp cho chúng tôi thông tin được yêu cầu trong đơn đăng ký, đơn đăng ký của quý vị sẽ được xử lý. Nếu quý vị không cung cấp cho chúng tôi thông tin đó:

- Đơn của quý vị sẽ không được xử lý.
- Quý vị có thể không nhận được dịch vụ.
- Quý vị có thể không nhận được trợ cấp cho các hóa đơn năng lượng.
- Các dịch vụ của quý vị có thể bị trì hoãn.

Chúng tôi sẽ giữ bí mật mọi thông tin quý vị cung cấp cho chúng tôi, cho dù đơn đăng ký của quý vị có được chấp thuận hay không.

Ai có thể xem thông tin này?

Các bên sau đây có đủ điều kiện nhận thông tin trong Đơn Đăng Ký Chương Trình Năng Lượng của quý vị nếu: (i) các bên này cần kiểm tra thông tin đơn đăng ký để thực hiện công việc của mình liên quan đến các Chương Trình Năng Lượng (EAP, WAP và ECO), hoặc (ii) các bên này được luật liên bang hoặc tiểu bang cho phép nhận thông tin đó, hoặc (iii) các bên này sử dụng thông tin cho các báo cáo nhằm đo lường kết quả và cho các mục đích giới thiệu và xét điều kiện:

- Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chương trình Năng Lượng tại Địa phương có hợp đồng với Sở Thương Mại Minnesota (Thương Mại).
- Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Tài Trợ Cho Hành Động Cộng Đồng của Khối Dịch Vụ Cộng Đồng Minnesota có hợp đồng với Sở Thương Mại
- Kiểm toán viên chương trình theo yêu cầu hoặc được phép theo chỉ đạo của Văn Phòng Quản Lý và Ngân Sách (OMB)
- Các Sở Hành Chính, Thương Mại, Việc Làm và Phát Triển Kinh Tế, Y Tế, Cơ Quan Tài Chính Nhà Ở, Dịch Vụ Nhân Sinh, Doanh Thu và Dịch Vụ Công Nghệ Thông Tin của Minnesota.
- Các Sở Y Tế, Dịch Vụ Nhân Sinh và Năng Lượng Hoa Kỳ
- Ủy Ban Dịch Vụ Tiện Ích Công Cộng Minnesota.
- Kiểm Toán Viên Của Cơ Quan Lập Pháp Minnesota.
- Những người được ủy quyền theo lệnh của tòa án.
- Các công ty năng lượng của bạn về khả năng chi trả, Chương trình Năng lượng hoặc các chương trình khác do Ủy ban Tiện ích Công cộng (PUC) đặt ra, sau khi được Bộ Thương mại phê duyệt.
- Hợp tác Hành động Cộng đồng Minnesota.
- Cơ Quan An Sinh Xã Hội Hoa Kỳ.
- Các cơ quan hoặc tổ chức khác được luật liên bang hoặc tiểu bang cho phép.

Tại sao chúng tôi thu thập Số An Sinh Xã Hội?

Chúng tôi sử dụng Số An Sinh Xã Hội để quản lý các Chương Trình Năng Lượng (EAP, WAP và ECO) nhằm đảm bảo những người nộp đơn đủ điều kiện và các thành viên trong gia đình của họ chỉ nhận được các phúc lợi được phép. Chúng tôi được phép yêu cầu quý vị tiết lộ Số An Sinh Xã Hội theo luật liên bang để xử lý đơn đăng ký của quý vị, đồng thời ngăn chặn, phát hiện và khắc phục hành vi gian lận và lạm dụng. THẨM QUYỀN: Mục 205(c)(2)(C)(i) của Đạo Luật An Sinh Xã Hội, 42 U.S.C. § 405(c)(2)(C)(i). Tất cả các cá nhân nộp đơn (ngoại trừ những người chưa phải là công dân nhưng đủ điều kiện) đều phải cung cấp Số An Sinh Xã Hội có thể xác minh để được xử lý đơn đăng ký.

Tại sao chúng tôi yêu cầu thông tin về chủng tộc của quý vị?

Đây là thông tin tự nguyện. Thông tin này được biên soạn và ghi lại chỉ nhằm phục vụ mục đích thống kê. Chương trình không được phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc hoặc dân tộc, tôn giáo, giới tính, khuynh hướng tình dục hoặc đảng phái chính trị.

Quyền và Trách Nhiệm của Quý Vị

Quý vị có quyền nhận trợ giúp:
Quý vị có quyền:

- Nộp lại đơn đăng ký nếu quý vị bị từ chối.
- Xin thêm trợ cấp nếu cần.
- Hiểu rõ về các nguyên tắc và cách chúng tôi quyết định về loại hỗ trợ mà quý vị sẽ nhận được.
- Nhận phản hồi trong thời gian hợp lý sau khi gửi tất cả thông tin.
- Khiếu nại trong vòng 30 ngày sau khi quý vị nhận được kết quả của đơn đăng ký nếu:
  - Quý vị nhận được thư từ chối và cho rằng chúng tôi đưa ra quyết định dựa trên thông tin không chính xác.
  - Quý vị không nhận được hỗ trợ như đã hứa hẹn.

Trách nhiệm của quý vị:

Quý vị phải thông báo cho chúng tôi nếu quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong gia đình:

- Đã nhận được hỗ trợ về hóa đơn năng lượng vào đầu mùa đông này.
- Chuyển đến địa chỉ mới (vui lòng thông báo với chúng tôi trong vòng 30 ngày kể từ ngày chuyển nhà).
- Thay đổi đại lý cung cấp nhiên liệu của quý vị hoặc các công ty khí đốt hoặc điện.

Chương trình này có thể chỉ thanh toán một phần chi phí sưởi ấm và hóa đơn tiền điện của quý vị. Quý vị có trách nhiệm thanh toán phần còn lại.

Cần làm gì nếu quý vị cho rằng thông tin trong hồ sơ của mình là sai?

Trao đổi với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương về những thông tin mà quý vị cho là sai trong hồ sơ của mình.

Điều gì sẽ xảy ra nếu quý vị cung cấp thông tin không chính xác?

Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương hoặc Sở Thương Mại Minnesota có thể kiểm tra và xác minh mọi thông tin có trong đơn đăng ký của quý vị hoặc thông tin được cung cấp theo cách khác. Quý vị có thể không nhận được trợ cấp từ Chương Trình Năng Lượng nếu cung cấp thông tin không đầy đủ hoặc không đúng sự thật. Có thể quý vị sẽ phải chịu trách nhiệm dân sự hoặc hình sự theo luật liên bang hoặc tiểu bang nếu cố ý cung cấp thông tin không đúng sự thật hoặc gian lận trong đơn đăng ký.

Cách gửi đơn khiếu nại:

Nếu quý vị cho rằng khoản thanh toán năng lượng của mình không chính xác hoặc không nhận được các dịch vụ như mong đợi, quý vị có thể liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương ghi trong đơn đăng ký. Nếu không hài lòng với phản hồi của đơn vị này, quý vị có thể gửi đơn khiếu nại đến Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương. Vui lòng lưu lại địa chỉ và số điện thoại của Nhà Cung Cấp này.

Nếu không hài lòng với phản hồi của Nhà Cung Cấp này đối với kháng nghị của quý vị, vui lòng gửi thư tới:

Cán Bộ Kháng Nghị (Appeals Officer)
Chương Trình Trợ Cấp Năng Lượng (Energy Assistance Program)
Sở Thương Mại Minnesota (Minnesota Department of Commerce)
85 East 7th Place, Suite 280
St. Paul, MN 55101-2198

Nếu quý vị cảm thấy mình bị đối xử bất công vì màu da, chủng tộc, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, giới tính, giới tính, tuổi tác, tình trạng hôn nhân, niềm tin chính trị hoặc tình trạng khuyết tật về thể chất, tinh thần hoặc cảm xúc, vui lòng gửi thư tới một trong những địa chỉ sau:

Sở Nhân Quyền Minnesota
Tòa Nhà Grigg's Midway
540 Fairview Ave. N, Suite 201
St. Paul, MN 55104
https://mn.gov/mdhr/

-

Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ
Văn Phòng Dân Quyền, Khu vực V
233 North Michigan Avenue, Suite 1300
Chicago, IL 60601
www.hhs.gov/ocr/civilrights/complaints